

2021 ex! poesía

JUAN LARRREA CELAYETA NACIO EL 13 DE MARZO DE 1895 EN BILBAO, EN EL SENO DE UNA FAMILIA ACOMODADA. ESTUDIÓ EN LAS ESCUELAS PÍAS DE BILBAO Y EN EL COLEGIO DE LOS SAGRADOS CORAZONES DE MIRANDA DE EBRO. ESTUDIÓ FILOSOFÍA Y LETRAS EN LA UNIVERSIDAD DE DEUSTO.

AUNQUE GERARDO DIEGO LE OTORGÓ UN PUESTO DESTACADO EN SU ANTOLOGÍA, SE CONDICIÓN DE EXILIADO RIZO DE EL EN PRÁCTICO DESCONOCIDO EN ESPAÑA. SIN EMBOARGO, EL INTERÉS POR EL SURREALISMO Y LAS VANGUARDIAS A FINALES DE LA DÉCADA DE 1960, TRAJÓ CONSIGO A LA PUBLICACIÓN DE LA OBRA POÉTICA COMPLETA DE LARREA (TRADUCIDA EN SU MAYOR PARTE DEL FRANCÉS), PRIMERO EN ITALIA Y LUEGO EN ESPAÑA, CON EL TÍTULO DE VERSIÓN CELESTE. SÍ ES CIERTO QUE VARIOS ESTUDIOSOS DE SU OBRA, COMO VITTORIO BODINI, LA RELACIONAN CON EL SURREALISMO, Y AÑEN OTROS

(A ANADE) A LA CREciente NOMINA DE LA GENERACIÓN DEL 27, PEDE EL FUTURO LARREA, Dijo que la ETIQUETA que MEJOR LE CHADRARA ERA LA DE ULTRAÍSTA, PUES SU TRAYECTOria FUE EN INTENTO CONSTANTE DE IR ULTRA (MÁS ALLÁ) DEL ENTORNO VITAL Y SOCIAL QUE LE OPINIA. PROPUESTA QUE QUEDARIA SUSCRITA EN MUCHAS DE SUS REFLEXIONES COMO EN LA QUE ESCRIBE: «POR SU PROPIO PESO LA TRISTEZA BAJA LOS GRADOS DE LA ESCALA SOCIAL» O ESA OTRA QUE ASEGURO QUE «LO IMPOSIBLE SE VUELVE, MUY POCO A POCO, INEVITABLE».

FAMILIA ABERIATUA BATEAN JAIO ZEN JUAN DE LARREA CELAYETA 1895eko MARTXOAREN 13AN. BILBOKO ESCUELAS PIASEN ETA MIRANDA DE EBROKO SAGRADOS CORAZONERIK KASITETXEAN EGÍN ZITUENBERRE LEHEN IKASLEAK ETA GERDUA, DEUSTUDEKO UNIBertsITATEAN FILosOFIA ETA LETRAS. GERARDO DIEGO, BERE ANTOLOGIAN SARTU BAZUEN ERE, ERBESTARATUA IZATEAGATIK EZ ZEN IA EZAGUNA ESPAÑIAN. 1960.eko HAMARKADETAN, SORTU ZEN SURREALISMOARI ETA ARANGUARDIARI BURUZKO INTERESARI ESKER, FRANTEZEZIK ITZULITAKO LARREAREN LAN OSOA ARGitaratu zen, LEHENENGOK ITALIAK ETA GERDUA ESPAÑA "VERSIÓN CELESTE" IZENBURUAN. VITTORIO BODINIK SURREALISMOREAREN BARRIAN KOKATZEN BAZUEN ERE ETA BESTE BATZUK 27KO RELAUNALDIAN, LARREA BERAK ULTRAÍSTA MODURA IRUSTEN ZUEN BERE LANA, BERE IRIBIDEAN, ZAPALTZEN ZUTEN BIZI ETA GIZA-EREMUTIN, ARAKAGO, "ULTRA"RA, JOATEKO JOERA BAIT ZUEN. HORRIELA AGERTZEN DA IDATZITA BERAK EGINKO HAINBAT HAUSNAKETAN, BONAKO HAIKU ADIBIDEK: "GIZA ESKALATIK BEHERA DOA TRUSTURA, BERARI DAGOKION PISUAK ERAGINDA" EGEDOTA "EZNEZKOA DENA, ASTIRO ASTIRO, EZINBESTEKOA BIURTZEN DA.

Juan Larrea Celayeta



ex! poesía

Arte ederren eta letra ederren arteko polaritate xaloa baino harago doa poesia experimentalaren ikuspegি garaikidea. Teknologia berriek bide berriak urratu dituzte. Garapen teknologikoaren eraginez bestelako fusioak sortzen ari dira. Eta, garrantzitsuena: idea bat gauzatzeko berehalakotasuna eta erraztasuna dago gaur egun. Horrek guztiak irudi andana sorrarazten ditu, eta, nahi gabe, bilatu gabeko olerkiak azaleratzen dira.

La visión contemporánea de la poesía experimental ha avanzado más allá de la simple polaridad entre bellas artes y bellas letras, las nuevas tecnologías han abierto nuevos caminos, el propio hecho de la evolución tecnológica esta provocando nuevas fusiones, y lo más importante la inmediatez y la facilidad para llevar una idea a su fin. Todo esto provoca una escalada de imágenes que sin pretenderlo se convierte en un poema accidental.

Con la organización de este Festival, en La Única Puerta a la Izquierda pretendemos ponderar el trabajo de los poetas y creadores que investigan las difusas fronteras entre las artes, con especial atención a las tendencias visuales, visivas, concretas, objetuales, verbofónicas, fonéticas, ciberneticas, espaciales y performáticas o de acción, así como poner en valor la expresión poética en todas sus formas y facilitar el acceso de los ciudadanos a modos de expresión artística poco convencionales o, incluso, quasi marginales.

Entendemos que la poesía está en la raíz de todas las artes y que existen procesos creativos que, hasta la fecha, han rehuído toda sistematización, exhibiendo así su difícil encaje en los grandes bloques, tanto de las Bellas Artes como de las Bellas Letras. Lo cual nos ha llevado a rastrear ejemplos de estas formas de creación raras, incómodas y complejas en un gran número de autores, en publicaciones especializadas y en ediciones muy minoritarias, por el hecho de ser limitadas, que en la mayoría de los casos deben su existencia al empeño de los propios creadores.

En consecuencia, queremos propiciar este encuentro de corrientes, tendencias y “operadores” con el público, así como el debate y el análisis sobre nuestra realidad cultural y artística, una realidad mucho más rica y compleja de lo que muchas veces se está dispuesto a admitir. Pensamos que en algunos casos revelará la diversidad y pluralidad de recursos estéticos y, en otros, simplemente servirá para darle nombre a emociones que subyacen en el inconsciente colectivo.





Collage de Pere Sousa

Biurteko antolaketa honen bidez, "La Única Puerta a la Izquierda"k, arte ezberdinako mugartea ikertzen duten poeten eta sortzaileen lanaren duntasuna aldarrikatu nahi dugu eta horregatik arreta berezia eskainiko diegu honako arlo hauei: poesia ikuskaria, bisiboa, konkretua, objetuala, berbofonikoa, zibernetikoa, espaziala, performantikoa edo ekimenezkoari. Gainera, ohikoak ez diren edo erdi mugaz kanpo dauden era guztietako adierazpen poetikoak balioetsiz, herritarrei hurbildu nahi dizkiegu.

Poesia arte guztietako sustriaietan dagoela uste dugu eta gaur egun ere badaudela edozein sistematizazioari ihesi ibili diren hainbat sormen prozesuak, honako bi zutabe nagusien barruan itsatsiak agertu zaizkigunak: Arte Ederretan eta Letra Ederretan. Honek guztiak, zenbait egilen lanetan, argitarapen espezializatuetan edota -mugatuak direlako- edizio murriztuetan, ohiz kanpokoak, deserosoak edota konplexuak diren ereduak arakatzera bultzatu gaitu. Aipatutako ekimenak, bestalde, sortzaileen kemenari esker gauzatu direla aitortu behar dugu.

Horregatik, korronteen, jardueren eta egileen arteko topaketa hau bideratu eta jendeurrean jarri nahi dugu. Era berean, onartzeko prest gauden baino aberatsagoa den gure errealtitate kulturalari eta artistikoari buruzko eztabaidak eta ikerketak bultzatuko ditugu. Ondorioz, topaketa honen bidez, kasu batzuetan errekurso estetikoen ugaritasuna eta aniztasuna nabarmenduko da eta, besteetan, barne-kolektiboan ditugun emozioak izendatzeko baliogarria izango dela uste dugu.

POESIA EXPERIMENTALA

Poesia esperimentalaren hitzaren eta irudiaren artean den segmentua dela ulertzen da. Beste era batera esanda, ahotsaren, mugimenduaren, isiltasunaren nahiz esperimentuaren lekua.

Hartan eskulturaren, collagearen, pinturaren, argazkiaren eta idazketaren eragina sumatzen da; orain, ordea, ordenagailua, fotokopiagailua eta irudi birtuala dira bitartekoaren euskarriak.

Testua gero eta txikiagoa da irudiaren mesedetan, eta haren gaitasun sinbolikoa, ahaltua. Irudiak eraldatzeko programak arrunki erabiltzean ez ezik pieza bolumendunak eskaneatu eta ondoren pantailan manipulatzean, kamera digitalen bidez irudiak egitean eta hartzailearekin irudi elkarreragile bat egin ahal izatean datza nobedadea.

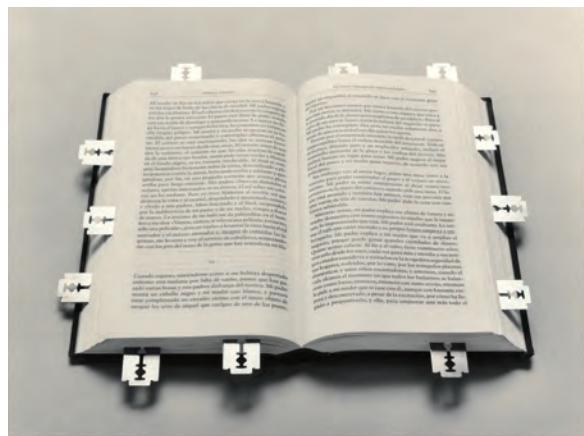
Hirurogeita hamarreko urteen hasieran, Ikus Poesiak, irudi eta zeinu formeitza eta forma piktorikoei garrantzi handiagoa eman zielarik nolabait iragarri zuen, mendebaldeko gizarte eta kulturetan bezala ekialdekoetan ere, ikusizko komunikazioak gerora izango zuen pisu hazkorra.

XX. mendeko informazio eta komunikazio prozesuaren bereizgarriak izan dira informazioaren masifikazioa, mezuen aniztasuna eta informazio hori bera aldi berean gertatzea.

Eta, Ikusteko Poesiak, jada orduan, irudiak gaur egun izango zuen garrantziaren ikuskera poetiko aurreratua izan zuenez, gaurko egunean, unean uneko lengoaia eta eskura dituen bitarteko teknologikoak baliatuz, fenomeno horren isla bihurtu da, eta poeta esperimentalek jada 60 - 70eko hamarkadetan aztertutako irtenbide formal eta plastikoak eskaintzen ditu.



Idea: Bartolomé Ferrando. Fotografía: Rafael de Luis



Chema Madoz



LALATA: Manuela Martínez y Carmen García

POESÍA EXPERIMENTAL

La Poesía Experimental se entiende como el segmento que existe entre la palabra y la imagen, también, el lugar de la voz, del movimiento, el silencio, o el experimento. En ella se reconoce la influencia de la escultura, del collage, la pintura, la fotografía y la escritura, pero ahora, el medio se soporta en técnicas como el ordenador, la fotocopiadora y la imagen virtual.

El texto cada vez es menor a favor de la imagen, y su capacidad simbólica, poderosa. La novedad se produce en el uso común de programas de transformación de imágenes, el scanner de piezas con volumen y manipuladas después en pantalla, la confección de imágenes desde cámaras digitales y el poder realizar imagen interactiva con el receptor.

A inicios de los años setenta, la Poesía Visual, dando una mayor importancia a la imagen y a los signos formales y pictóricos, anticipaba, en cierta manera, el creciente peso que la comunicación visual iba a tener más tarde en las sociedades y en las culturas, tanto occidentales como asiáticas.

El proceso informativo y comunicativo del siglo XX se ha caracterizado por la masificación de la información, por la diversidad de mensajes y por el carácter de simultaneidad de esa misma información.

Y si ya entonces la Poesía Visual constituyó una visión poética anticipada de la importancia que la imagen iba a tener, actualmente, utilizando el lenguaje del momento y los medios tecnológicos que están a su alcance, se ha convertido en el reflejo de ese fenómeno, aportando soluciones formales y plásticas que los poetas experimentales ya habían ensayado en los años 60 y 70.



Edu Barbero



Juan Miguel Cortés

JUAN LARREA CELAYETAREN 41. URTEURRENA

Juan Larrea Celayetatari balioa ematea dugu helburutzat aurtengo Festibalean.

Familia aberats batean jaio zen Juan de Larrea Celayeta 1895eko martxoaren 13an. Bilboko Escuelas Piasen eta Miranda de Ebroko Sagrados Corazones ikastetxean egin zituenbere lehen ikasketak eta gero, Deustuko Unibertsitatean Filosofia eta Letrak.

Gerardo Diegok bere antologian sartubazuen ere, erbestaratua izateagatik ez zen ia ezaguna Spainian. 1960.eko hamarkadetan sortu zen surrealismoari eta abanguardiarri buruzko interesari esker, Frantsezetik itzulitako Larrearen lan osoa argitaratu zen, lehenengo Italian eta gero Spainian “Versión Celeste” izenburuan. Vittorio Bodinik surrealismoaren barruan kokatzen bazuen ere eta beste batzuk 27ko belaunaldian, Larrea berak ultraísta modura ikusten zuen bere lana. Bere ibilbidean, zapaltzen zuten bizi eta giza-eremutik aratago, “ultra”ra, joateko joera bait zuen. Horrela agertzen da idatzita berak eginiko hainbat hausnarketan.

Honako haukek adibide:

“Giza eskalatik behera doa tristura, berari dagokion pisuak eraginda” edota “eznezkoan dena, astiro astiro, ezinbestekoan biurtzen da.



IN-CUBO de Maya López Muro

41 AÑOS DE LA MUERTE DE JUAN LARREA CELAYETA

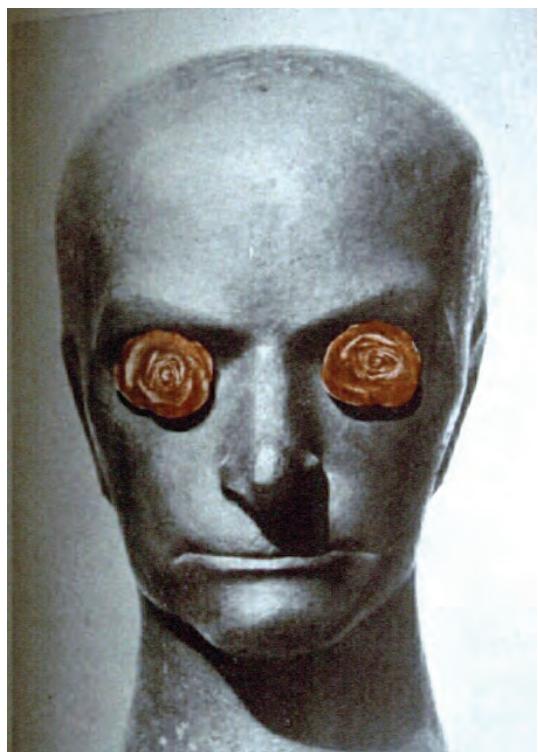
Este año dedicamos el Festival a poner en valor al poeta Juan Larrea Celayeta

Juan Larrea Celayeta nació el 13 de marzo de 1895 en Bilbao, en el seno de una familia acomodada. Estudió en las Escuelas Pías de Bilbao y en el Colegio de los Sagrados Corazones de Miranda de Ebro. Estudió Filosofía y Letras en la Universidad de Deusto.

Aunque Gerardo Diego le otorgó un puesto destacado en su Antología, su condición de exiliado hizo de él un práctico desconocido en España. Sin embargo, el interés por el surrealismo y las vanguardias a finales de la década de 1960, trajo consigo a la publicación de la obra poética completa de Larrea (traducida en su mayor parte del francés), primero en Italia y luego en España, con el título de Versión celeste. Si es cierto que varios estudiosos de su obra, como Vittorio Bodini, la relacionan con el surrealismo, y aún otros lo añaden a la creciente nómina de la Generación del 27, el propio Larrea, dijo que la etiqueta que mejor le cuadraba era la de ultraísta, pues su trayectoria fue un intento constante de ir ultra (más allá) del entorno vital y social que le oprimía.

Esta propuesta quedaría suscrita en muchas de sus reflexiones, tales como: «Por su propio peso la tristeza baja los grados de la escala social» o esa otra que asegura que «Lo imposible se vuelve, muy poco a poco, inevitable».

Juan Larrea Celayeta



ERAKUSKETA KOORDINATUA

JUAN LARREA CELAYETAREN 41. URTEURRENA

SESTAOKO : ekainaren 16tik uztailaren 14ra
Erakusketa Aretoa
Gran Vía, 13
Astelehenetik ostiralera 12:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik
21:00etara. Larunbatetan 12:00etatik 14:00etara

BASAURIKO: irailaren 2tik 29ra
Arizko Dorretxea
Frantzisko Kortabarria kalea, z.g
Irailaren 17ra arte astelehenetik ostiralera 9:00etatik 13:45era
Irailaren 20tik aurrera astelehenetik ostiralera 10:00etatik
13:30era eta 16:30etik 20:15era

BARAKALDOKO azaroaren 4tik 29ra
Barakaldoko Udal Erakusketa Aretoa
Liburutegi Nagusia, behean. Trueba Parkea
Astelehenetik ostiralera 17:00etatik 21:00etara

PORTUGALETE: abenduaren 2tik 29ra
Salazar Dorretxea, (3. solairua)
Travesía de Salazar, z/g.
Asteartetik ostiralera: 17:30etik 20:30era.
Larunbatetan 11:00etatik 14:00etara eta 17:30etik 20:30era.
Igandeetan 11:00etatik 14:00etara.

Hogeita bat artistak Juan
Larreari buruzko obra
bat egin dute

*Ainize Txopitea, Ángela Serna,
Conchi Ororbia, Fausto Grossi,
Javier Seco, Jon Andoni Goikoetxea,
José Blanco, José Vicente Cos
Villegas, Juan Crego, Juan Miguel
Cortés, Julia Lasagabaster, Julia
Otxoa, Lourdes de la Cal Montoya,
Mari Mar Estévez, María Cortés,
Marisa Gutiérrez Cabriada, Marta
Garzía Pérez, Mary Zurbano, Patxi
Serrano, Ricardo Ugarte eta Txaro
Etxebarría.*

SESTAO



BASAURI



BARAKALDO



PORUTGALETE



EXPOSICIÓN COORDINADA

41 AÑOS DE LA MUERTE DE JUAN LARREA CELAYETA

SESTAO: 16 junio al 14 julio

Sala de exposiciones de Sestao

Gran Vía, 13

Lunes a Viernes de 12:00 -14:00 / 17:00 -21:00

Sábados: 12:00 -14:00

BASAURI: del 2 al 29 de septiembre

Arizko Dorretxea

Frantzisko Kortabarria s/n

Hasta el 17 de septiembre de lunes a viernes de 9:00 a 13:45

A partir del 20 de septiembre de lunes a viernes de 10:00 a 13:30 y de 16:30 a 20:15.

BARAKALDO: del 4 al 29 de noviembre

Sala municipal de exposiciones de Barakaldo

Biblioteca central bajo, Parque Trueba

Lunes a Viernes de 17:00 -21:00

PORTUGALETE: 2 al 30 de diciembre

Torre de Salazar, (Planta 3)

Travesía de Salazar, s/n

Martes a viernes de 17:30 a 20:30

Sábados de 11:00 a 14:00 y de 17:30 a 20:30

Domingos de 11:00 a 14:00



Antonia Mayol

Veintiún artistas realizan una obra sobre Juan Larrea

Ainize Txopitea, Ángela Serna, Conchi Ororbia, Fausto Grossi, Javier Seco, Jon Andoni Goikoetxea, José Blanco, José Vicente Cos Villegas, Juan Crego , Juan Miguel Cortés, Julia Lasagabaster, Julia Otxoa, Lourdes de la Cal Montoya, Mari Mar Estévez, María Cortés, Marisa Gutiérrez Cabriada, Marta Garzía Pérez, Mary Zurbano, Patxi Serrano, Ricardo Ugarte y Txaro Etxebarría.

LARREA BASAMORTUAN

Harena ez zen inoiz bere liburuaz mintzatzea izan. Batek ez du Juan Larrea imajinatzen gaur egun sare sozialetan itotzen gaituen autopromozioari eta azpijokoei emana. Esana zuen tribu hautsezatua (ospea lortzen tematutako poetena) ez zela berea, berak ez zuen inoiz triburik izan, ez alderdirik, ez kredorik bere erlijio teleologikotik kanpo, ez klaserik. Haren klasea, izatekotan, estratifikazio garaikide ororen aurrekoa zen. Oso urrutitik zetorren.

LARREA EN EL DESIERTO

Lo suyo nunca fue hablar de su libro. Uno no se imagina a Juan Larrea entregado a la autopromoción y al cabildeo en las redes sociales que nos anegan hoy. Ya dijo que la tribu polvorienta (la de los poetas empeñados en alcanzar la fama) no era la suya, él nunca tuvo tribu, ni partido, ni credo fuera de su propia religión teleológica, ni clase. Su clase, en todo caso, precedía a cualquier estratificación contemporánea. Venía de muy lejos...



José Fernández de la Sotaren artikulua

Artículo de José Fernández de la Sota



Con la voz de Julian Borao

Javier Bermudezen ahotsarekin



JUANEN BIDGETIK

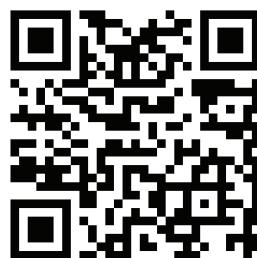
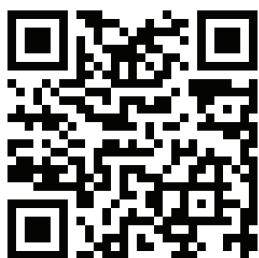
Telesailak goren unean dauden eta ospetsuak diren garai honetan ez dakit nola ez den inor hasi Juan Larrearen bizitzari buruzko bat ekoizten, dena daukalako. Agertoki ugari: Bilbo, Madril, Paris, Cusco, Mexiko, New York, Argentina... Bigarren mailako pertsonaia xarmagarriak: Picasso, García Lorca, Dalí, Bergamín, Gerardo Diego, César Vallejo, León Felipe, Jacques Lipchitz, Juan Gris, Tristan Tzara... Bidaia, erakusketa unibertsal bat, betetzen diren susmoak, zaldi lasterketak, kolonaurreko altxorrak, gerra bat, erbestea, hegazkin istripu bat, zangotrabak unibertsitateko klaustroetan... Eta etsaiak ere bai, hor daude Pablo Neruda eta César Vallejoren emaztea. Mota askotako kapituluak graba litezke...

POR EL CAMINO DE JUAN

En esta época de auge y popularidad de las teleseries no sé cómo nadie se ha puesto ya a producir una sobre la vida de Juan Larrea, porque lo tiene todo. Escenarios variados: Bilbao, Madrid, París, Cuzco, México, Nueva York, Argentina... Personajes secundarios glamurosos: Picasso, García Lorca, Dalí, Bergamín, Gerardo Diego, César Vallejo, León Felipe, Jacques Lipchitz, Juan Gris, Tristan Tzara... Viajes, una exposición universal, premoniciones que se cumplen, carreras de caballos, tesoros precolombinos, una guerra, exilio, un accidente aéreo, zancadillas en claustros universitarios... E incluso enemigos, ahí están las figuras de Pablo Neruda y la mujer de César Vallejo. Podrían grabarse capítulos muy variados...

Marisa Gutiérrez Cabriadaren artikulua

Artículo de Marisa Gutiérrez



Con la voz de Esperanza Gómez Herce

Amaia Barrenaren ahotsarekin

POSTA-ARTEA ETA ZIGILU ARTISTIKOA

Bi deialdi egin ditugu Juan Larrea, Arte Postal eta Artistaren Seiluari buruz.

Deialdi honen bidez gutun-azalari eman nahi diogu garrantzia, euskarri gisa eta komunikaziorako bitarteko gisa. Izan ere, arte postalean erabiltzen diren bitarteko ugarien artean gutun-azala berez posta-arte da, ilustratuta eta barruan ezer eduki beharrik gabe. Postako langileen pazientziarekin eta buruargitasunarekin jostatzen diren gutun-azalak dira, langileek sarritan hartzailearen helbidea bilatu behar baitute.

Arte

Postalean eta zigilu artistikoari buruzko bi deialdietan, 400 artista baino gehiago parte hartuko dute aurtengo festibalean



Crónderen Yojmue Assoy



Alberto Muñoz

ARTE POSTAL Y SELLO DE ARTISTA

Hemos realizado dos convocatorias entorno a Juan Larrea, Arte Postal y Sello de Artista.

Esta convocatoria pretende dar relevancia al sobre, como soporte y como medio de comunicación, puesto que dentro de los innumerables medios utilizados en el Arte Postal, este es Arte Correo él mismo, ilustrado y sin necesidad que en su interior haya nada, el sobre que juega con la paciencia y la sagacidad de los empleados de correos, que deben, en muchas ocasiones, averiguar dónde se encuentran las señas de a quién va dirigido.



Kapkatselis Vasilis



José Luis Alcalde

Con
la participación
de más de 400
creadores, entre las dos
convocatorias realizadas
de Arte Postal y Sello de
Artista

POSTA - ARTEA _ ARTE POSTAL

Abdou Salam, Agnija Onca, Alberto Muñoz, Alexandru Jakabhazi, Alexandru Serbànesen, Amelia Vilches, Ana Cobo y J.F., Andrea Familiar Llopis, Andrea Rus, Ángel Sanz Montero, Angela Corporaso, Anna Domke-Thicmann, Antonella Prota Giurleo, Antonia García Amat, Antonia Mayol Castelló, Antonio Cares, Antonio Garay Guardiola, Antonio Gómez, Antonio Mousinho, Aranyi Sándor, Ayse Yelen, B.E. Pelcher, Bartolomé Ferrando, Beatriz Hernando López, Beyzanur Bulut, Biro Ildiko, Bruno Chiarlome, Buz Blurr, Carmen Bressa, Catanzaro Claudia, Cesana Toosca Bolgiani, César Reglero, Christiane Carré, Claudio Jaccarino, Clemente Padín, Conceicao Bento, Consuelo Vallejo Delgado, Cristiano Pallara, Cristóbal Torralvo, Crónederen Yojmue Assoy, Cynthia Petry, Daniel de Culla, Daniela Bartolomé Moro, Daniela Sáez Esteban, Deryz Avci, Devin Cohen, Diego Arellano, Domingo Sanz Montero, Ed Herman, Eduard Jakabházi, Elke Grundmann, Emilia Ortega, Emilio Blázquez Domenech, Enrique de Santiago, Esma Pamuk, Eva Hiernaux, Eva Sáez López, Fátima Jiménez, Fausto Grossi, Felipe Lamadrid, Felipe Zapico, Fernando Pérez de la Blanca, Ferrán Destemple, Francés González Molinero, Francisco Escudero, Francisco Manuel, Espinosa Carrasco, Francisco Sánchez Gil, Franklin Valverde, Francesc Xabier Forés, Gabriele Metasch, Gerhard Meerwein, Gianfranco Brambati, Gioacchino Bragato, Giovanni and Renata, Gisem Aksoy, Giuseppe Massa, Gloria Fernández Sánchez, Graciela Bello, Grizem Kaya, Guido Capuano, Gustavo Vega, Hale nur Özbayir, Hanna Bayer, Hatice Gamze, Heini Gut, Hiket Sahin, Hinego Ozessir, Holl Kathrin, Horst Tress, Hováth Piroska, Hugo Pontes, Hyppolyte de Saint-Rambert, Ibirico, Ignacio Navarro Cortes, Ilmar Kruusamäe ,Ilya Semenenko-Basin, Irene Sáez Esteban, Isabel Arroyo, Isabel García Hualde, Isabel Jover, Isidro Javier Navarro Giménez, Ismael Lozano Garrido, Ivonne Sánchez Barea, J. Ricart, J. Seafree, Jaio de la Puerta Rueda, Janvan de Pol, Janyce Soares De Oliveira, Javier Seco, Joaquín Gómez, Jonh M. Bennett, José Carlos Martínez, José Carlos Velázquez, José Emilio Antón, José J. Domenech Soriano, José Luis M. Armijo, José, Luis Martínez Mallada, José Luís Micó Toruero, José Rufino, Juan Fran Núñez Parreño, Juanje Sanz, Juan López de Ael, Juan Martínez Tallón, Juan Roig Larrea, Julia Lasagabaster, Jürgen O. Olbrich, Karen Elliott, Karla Gómez, Keiichi Nakamura, Klaus Groh, Lhtz Beeke, Lola González, Lola Relayo, Lorenzo Lome Menguzzato, Lucia Caro, Luigino Solamito, Luis Alonso Pascual, Luis María Labrador Temprano, Lur Sotuela Elorriaga, Luther Blissett, Lutz Anders, M^a Mar Estévez García, Mabi Col, MAE (Museo de arte Extemporáneo), Manel Costa, Manuel Calvarro Sánchez, Manuel Molina, Manuel Puertas Fuertes, Manuel Sainz Serrano, Manuel Xio Blanco, Maral Agar, Maria Do Carmo Both, María Jesús Montía, María Marcela Ahumada, María MM, María Victoria Boné Ramirez, MariÁngeles Metivié, Marina Aoiz, Marisa Amador Simón, Marisa Gutiérrez Cabriada, Marosi Kata, Mathilde Segovia, Maya López Muro, Mayanin Ochoa, Meive Dagceli, Mercedes Céspedes, Mertxe Manso, Miche-Art-Universalis, Michellangelo Mayo, Miguel Jiménez, Mikel Untzilla, Mine Isiktas, Mirta Caccevo, Monty Catsin, Mustafa Ak, Myriam M. Mercader, Nieves Salvador Bayarri, Norbert Böckmann, Óscar Edgar López, Pablo Gallardo Bellido, Pablo Müller, Paco Pérez Belda, Paco Ruiz, Paquita, Paulo Aquarone, Pedro Bericat, Pepe Buitrago, Pere Sousa, Perra Martínez, Pierre Roberto Bassi, Piet Franzen, Pina Karaca, Quino Romero Ruiz, Rafael Romero, Rahsan Akarsu, Raquel Moreno, Raúl Reguera, Rebeca Martell, Roberto Scala , Rocío Domínguez, Rocío Egea, Rolando Peña, Rosa Acañiz, Rosa Gravino, Rosalie Gancie, Rosanna Veronesi, Ruggero Maggi, Rüveyda Göktepe, Ryosuke Cohen, Sabela Baña, Scott Helmes, Seher Durmus, Seniz Kabadayi Yuvarlak, Serse Luigetti, Seyna Fedaker, Sibel Can, Silvia Favaretto, Silvio de Gracia, Solane Thenoux, Sonia María Carneiro de Alburquerque, Sonia-Iris Kercadó, Stella Maris Velasco, Sümeyye Öz, Susan Gold, Susan Nash, The Wasted Angel, Tiziana Colangelo, Txaro Etxebarría Clemente, Ueli Sager, Valdor, Valeria Luccioni, Vicente Gutierrez Escudero, Virginie Loreau, Vittore Baroni, Viviana Andrada, W. Mark Sutherland, Walter Pennacchi, Zeynep Özer, Züleyha Kirdemir.

ZIGILU ARTISTIKOA_SELLO DE ARTISTA

Abdou Salam, Alexander Limarev, Alice Bajardi, Ángela Carporaso, Antonia Mayol Castelló, Antonio Garay Guardiola, Antonio Mousinho, B.E. Pelcher, Carmen Bressa, Conceicao Bento, Daniela Bartolomé Moro, Devin Cohen, Domenico Ferrara Foria, Emi Ortega Cruz, Emilio Blázquez Domenech, Fausto Grossi, Felipe Lamadrid, Francisco Escudero, Gianfranco Brambati, Guroaga, Ibirico, Isidro Javier Navarro Giménez, Ismael Lozano Garrido, Javier Seco, José Luis Alcalde Soberantes, José Luis M. Armijo, Juan Fran Nuñez Parreño, Juan Martínez Tallón, Juan Roig Larrea, Kapkatselis Vasilis, Lola González, Lur Sotuela Elorriaga, Manuel Calvarro Sánchez, Manuel Xio Blanco, Maral Agar, María MM, Mariano Marcos de Abalo, Mathilde Segovia, Maya Lopez Muro, Meli L. Estévez, Mercedes Céspedes, Michelangelo Mayo, Miguel Jimenez, Nieves Salvador Bayarri, Óscar Edgar López, Paco Ruiz, Paquita, Pedro Bericat, Pepe Buitrago, Pere Sousa, Pierre Roberto Bassi, Quino Romero Ruiz, Raimon Blu, Raúl Reguera, Rebeca Martell, Roberto Keppier, Rocío Domínguez, Rocío Egea, Rosa Gravino, Rosalie Gancie, Sabela Baña, Salvador Benincasa Pagliaro, Samuel Montalvetti, Silvio de Gracia, Stella Maris, Velasco, Svetlana Volosiuk, The Wasted Angel, Tohei Mano, Torill Elisabeth Larsen, Txaro Etxebarria Clemente, Vanesa Bastos, Vittore Baroni, Viviana Andrada.

LA JIRAFÁ EN LLAMAS

NÚM. DE LA REVISTA: 37

◆ TEMA: JUAN LARREA ◆

▷ *Cierre definitivo convocatoria, por orden de llegada:*

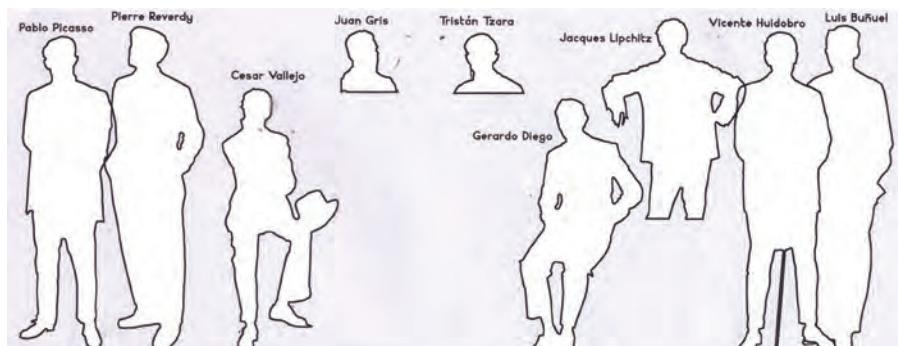
Ibirico	Beltrán Laguna
J. Ricart	Juan Fran Nuñez Parreño
Miguel Jiménez – El Taller de Zenón	Emilio Blázquez Doménech
Josep Sou	Antonella Prota Giurleo
J. Seafree	Lur Sotuela
Felipe Zapico Alonso	Raimon Blu
Nieves Salvador Bayarri	Juan R. Coló
Antonio Monterroso Madueño	Felipe Lamadrid
Joaquín Gómez	Serse Luigetti
Sabela Baña	Paco Pérez Belda
Antonio Gómez	César Reglero
Rosa María Alcañiz	Isabel Jover
Maya López Muro	Juanjo Sanz Morera
Francisco Escudero	Raúl Requera
Alfonso Aguado Ortúño	Donación: Bienal expoiesía visual



<http://revistaensambladala;jirafaenllamas.blogspot.com>



Collage de Luis Alonso Pascual



Antolatzailea / Organiza



Babestzailea / Patrocina

